

osage

奧沙香港

香港觀塘興業街 20 號

聯合興業工業大廈 4 樓

T: 852. 2389 8332

E: info@osagegallery.com

W: www.osagegallery.com

新聞稿

致各藝術文化版編輯

即時發佈

2016 年 3 月 26 日

香港巴塞爾藝術展 2016

2016 年 3 月 24 日至 26 日 | 香港會議展覽中心

亞洲視野 | 展位 3D21 | 區凱琳

藝聚空間 | 展位 1E03 | Roberto Chabet

| 展位 3E14 | Tintin Wulia

電影放映 | 香港藝術中心 agnès b. 電影院 | Tintin Wulia

亞洲視野

《區凱琳：備忘（_____）》是一個又一個追憶與遺忘之練習，來自藝術家反覆咀嚼生活瑣事中的細枝末節。展覽中所陳列的繪畫、混合媒介作品、與繪畫行為相關的物件等等，整體而言，有如一本本被書寫過又被塗掉的筆記簿，以及看來是有待被繪畫填充的畫板。

展覽空間被劃分為三部份，牆壁塗上三種色彩，象徵不同的思緒心境，分別是：淡粉紅的「如白」、艷紅的「紀念物」及淡粉綠的「遺忘」。心思如白紙，若是可能，心靈的痕跡也可抹去重來？深刻卻短暫的回憶是最值得紀念？努力去忘記，忘了又記起。

區凱琳認為她其中一些創作過程本身，是對自身的傾聽與淨化，是清除雜念之練習。清理過程的動作或所留下的痕跡，就是創作成果。她以藝術創作為「關懷自身」的方式，讓自身保持警覺。這信念是來自她十年前開始研究傅柯的「關懷自身」學說之體會。「關懷自身」是對自身、他人及世界的態度，也是某種注意和看的方式，亦關於自身的轉化、修鍊和沉思。

「備忘」附著留空的括號，代表著似乎是矛盾卻平常的狀態——要牢記也要遺忘。區凱琳的作品總在訴說一些故事，卻欲言又止。展覽呈現了她埋首於「備忘——遺忘」反反覆覆的結果，作品除了作為她對自身的記憶輔助外，更是一種物質性、密切地伴隨著自身，並可作為凝視與沉思的對象。

區凱琳，香港中文大學藝術碩士（2004）及哲學碩士（2009），於香港工作和生活。曾參與的展覽有「女人——以亞洲女性藝術之名」（高雄市立美術館，2014）、「A Time For Dreams:IV Moscow Biennale For Young Art」（莫斯科現代藝術美術館，2014）、「時間旅人——區凱琳、謝淑婷」（路易威登香港藝術廊，2014）、「區凱琳：爸爸出海去」（奧沙 open，香港，2013）、「OPEN 15.International Exhibition of sculptures and Installations」（Lido，威尼斯，2012）、「時間釋義——區凱琳的繪畫」（不一藝術，香港，2010）、「呂振光《有你，無我》」（奧沙官塘，香港，2010）、「地軸轉移」（上海當代藝術館，2007）、「藝遊鄰里計劃 III——甜言蜜語——區凱琳的繪畫」（香港中央圖書館及香港藝術中心，2006）、「香港藝術雙年展

2003”(香港藝術館, 2003)等。作品被香港藝術館、M+博物館以及私人收藏。區氏獲香港藝術發展局頒發“2013 香港藝術發展獎——藝術新秀獎(視覺藝術)”。

藝聚空間

Roberto Chabet : *Cargo and Decoy*

Roberto Chabet 的作品 *Cargo and Decoy* (《貨物與圈套》)是由作者在二戰中的經歷着彩而成：他和他的同齡人仰望天際，預測着敵人可能投下炸彈和其即將帶來的毀滅和災難。材料選擇膠合板是因為它象徵着重建，膠合板的作用是在成為表徵和客體之間進行轉換，同是也被 Chabet 用於指代藝術呈現的不確定狀態。

標題來源於南太平洋的“貨物崇拜”，而這個概念源自貨物的引入。南太平洋島民們認為貨物是財富的來源，是歐洲人和美國人的神祕力量。他們認為一旦舉行了恰當的儀式，這些貨物就會以巫術-宗教的方式回到其手中。通過貨物和圈套，Chabet 質疑了在構建“現代性”中的現實主義、傳統以及地緣勢力的遊走。

《貨物和圈套》是 Chabet 為東南亞當代藝術做出貢獻的範例，體現了在菲律賓羣島重新解釋“現代性”時面臨的巨大挑戰，同時也為此地區當代話語的成型提出了很多複雜的問題。

Roberto Chabet 被廣泛熟知為菲律賓概念藝術的創始人和最具影響力的菲律賓當代藝術家。他於 1937 年出生於馬尼拉並且在 1961 年時舉辦了第一個個人展覽。作為一個聖托馬斯大學建築系的畢業生，Chabet 以用最普通最易尋材料創作實驗性藝術作品（油畫、素描、拼貼、雕塑和裝置）而受到尊重。

打破形式主義和現代主義的桎梏，Chabet 堅持對藝術持有包容性的處理方法。他對崇高的探尋，不僅從抽象的概念裏，並且從日常事務和地點中。在他的作品裏，抽象和日常激烈碰撞，為賦新意製造空間。

Chabet 是菲律賓文化中心的創館總監，並在 1970 年設立了“13 藝術家獎”，一個專門支持能表現出“新潮和拒絕過去”的青年藝術家，並且直到如今依然是政府機構頒發給青年視覺藝術家的最具聲譽的獎項。在他結束了在菲

律賓文化中心短暫的任職之後，Chabet 領導了具有開創性的藝術團體 Shop6。他在菲律賓大學藝術學院教學超過 30 年，並經營着位於馬尼拉的藝術家空間。

從 70 年代開始，Chabet 開始為菲律賓新興藝術家策劃展覽。他是洛克菲勒基金會（1967-1968）撥款的獲得者，是共和文化遺產獎（1972），Araw Ng Maylina 視覺藝術獎以及菲律賓文化中心百年紀念藝術榮譽獎的得獎者。

Tintin Wulia: *Five Tonnes of Homes and Other Understories*

“Five Tonnes of Homes and Other Understories”是一件大型裝置作品，就像是一本彩畫封面的厚厚的書。“Five Tonnes of Homes and Other Understories”中由廢紙板壓縮而成的大型壓縮包在此線路中被物理消化。它們包含了組成路線中各個節點，即利益相關方的物理蹤跡，也為廢紙板附着了不同的價值。

关于计划 trade/trace/transit: 紙板在被丟棄之後其實還可以存在很久。在包括香港在內的世界很多地方，它們以不同的形狀和交錯的方式被逐手傳遞。在香港，它們沿着路線被收廢紙者從各個回收點送到港口售出，它們的生命在中國的碎紙廠達到了盡頭。

在香港中環附近，這條紙板線路尤為突出。菲律賓家庭傭工在休息日聚集在中環，使用廢紙板搭建臨時的庇身所。在這個擁有數十年歷史的傳統中，一個複雜的非正式經濟產生了。廢紙板的經濟價值在這個隱蔽的逐手相傳過程中得到了提升。同時，循環的重新收集和重新出售為“廢棄”增加了社會含義，使它的旅程與擁有不同社會文化背景的人類代理人的生活經歷息息相關。

中環是藝術家計劃 trade/trace/transit 的關鍵地點，一系列對這個廢棄紙板交易線路的公眾干預，最開始是從香港島開始，地跨上環至杏花邨。這個項目

由澳大利亞委員會“New York - Mid Career grant”支持。下一個個展將於 2016 年 7 月在奧沙畫廊展出。

以布里斯班為據地的 Tintin Wulia (1972 年出生於登巴薩) 從小在音樂學校長大，在印度尼西亞萬隆天主教大學和美國伯克利音樂學院作為建築師和電影作曲家被培養。從 2000 年開始轉向成爲一名藝術家，她最近獲得了澳大利亞皇家墨爾本理工大學的藝術博士學位。

Wulia 主要參加過的國際展會有伊斯坦布爾雙年展 (2005)，橫濱雙年展 (2005)，雅加達雙年展 (2009)，莫斯科雙年展 (2011)，光州雙年展 (2012)，亞太雙年展 (2012)，沙迦雙年展 (2013) 以及日惹雙年展 (2013)。她的電影作品在克萊蒙費朗國際短片節和鹿特丹國際電影節等主要電影節上放映。

她的作品主要以大型交互裝置、遊戲表演以及對世界全球化發展不均的複雜社會經濟結構進行公共介入。在 2016 年底她將在其藝術家居留期間在芝加哥的海德公園藝術中心開始一個新的計劃。

她的作品被亞洲、歐洲和美國的衆多公共機構和私人收藏，其中包括新加坡藝術博物館，昆士蘭美術館、澳大利亞當代美術館，中國何香凝美術館以及荷兰凡阿贝市立博物館的常設展區收藏。

Tintin Wulia 是 2014-2016 年澳大利亞藝術創作委員會資助金的獲得者。

電影放映

電影計劃：*Within the Leaves, a Sight of the Forest*

“廢紙如同一座森林。紙本身循環再生，一代接着一代。”曾經有人告訴張茵。這位據 2006 年福布斯雜誌評估的世界女首富，即是靠回收廢紙板白手起家。

這部電影設想從“森林”中的一葉來窺探整個紙板回收的“森林”。圍繞着香港中環的菲律賓家庭傭工，它詩意地探討了分形、圓形和再生，將位於香港的真實路線同想象中火星上的逆轉未來交錯在一起。短片中的六個片段記錄了藝術家穿越各個節點的經歷。在敘事中，田野記錄、文本、真實和構想的採訪、圖像和組合詩交織在一起，以此來模糊掉事務之間不同的特性。它以計劃 (proposal) 的形式，在作為“節點”之一的藝術市場中首映。藝術家的拍攝也將繼續。

相關活動

沙龍

Encounters: New Materialities

香港會展中心禮堂

2016年3月24日，星期四，下午6:00-7:00

Tintin Wulia 將與 Brook Andrew, Charles Avery 在一個版塊中發言。

4A 圓桌會談

City as Muse: Feedback, dissonance and the politicised gesture

Art Central E13 展位

2016年3月25日，星期五，下午2:00-3:00

Tintin Wulia 將與 Samson Young, Kacey Wong 發言。

Open platform 2016

Cardboard lives

香港會展中心，亞洲藝術文獻庫 P9 展位

2016年3月26日，星期六，下午4:30-6:00

Tintin Wulia 將主持“Meeting without walls”，將紙板交易線路中不同節點的人們集結在一起。作為延伸見面會“Cardboard lives on”將於 Trade/Trace/Transit 個展中舉辦。

關於奧沙畫廊

2004 年，奧沙畫廊於香港成立，迅即發展為亞洲其中一所最具規模的商業畫廊。多年來，奧沙致力支持各種極具挑戰性及批判意念之當代藝術創作，並藉此馳名於亞洲、以至是國際藝壇。

奧沙首重策展理念，以展示及推廣亞洲當代視覺藝術為宗旨，推動以全球性、跨媒介和多元之方式去展示和解讀當代藝術，以期成為各種藝術表達與觀眾參與之間的溝通橋樑。奧沙亦透過各項高質素的研究、展覽和出版項目，探討在個人、文化和社會層面上，種種發人深省及影響深遠的議題。

奧沙在香港迅猛發展的東九龍核心商務區，經營了一個主要的展覽空間——奧沙香港。空間設址於一座工業大廈內，其質樸的工廈環境，可因應形形色色的藝術交匯而改裝配置，探索和展示各種具實驗性和創新的創作，包括行為藝術、裝置，互動多媒體和錄像作品。奧沙香港由 10,000 平方呎的室內畫廊空間與 5,000 平方呎室外陽台所組成；而奧沙上海為一兩層、共 10,000 平方呎的空間，目前用於藝術家駐留計劃；奧沙北京則為一個 1,500 平方呎、特設五米高樓底的藝術家駐留工作室。

奧沙畫廊憑藉其各項高質素的藝術項目，在國際藝壇裏廣受認同，亦為首間的香港畫廊參展「巴塞爾藝術博覽會」(2011)、倫敦「Frieze Masters」

(2012)、意大利博洛尼亞「Arte Fiera」(2014)及德國「Art Cologne」(2014)。奧沙也連續參展2008年至2012年的「香港國際藝術展」及2013、2014年的「香港巴塞爾藝術展」。

www.osagegallery.com

傳媒查詢

Vesper Guo | vesperguo@osagegallery.com | +852 2172 1635

請于以下鏈接下載高清圖片：

Dropbox:

https://www.dropbox.com/sh/w292ytkj4oo4ez3/AADYMp54Agzzyn_0PsX9IyCla?dl=0

百度云：<http://pan.baidu.com/s/1hqPbJgw>



區凱琳

遺忘（從 A 到 Z，一些片段）

2015 - 2016

鉛筆, 木顏色、塑膠彩、帆布

122 x 90 x 5 cm

圖片由藝術家和奧沙畫廊提供



區凱琳

Tabula Rasa (及它的瑕疵)

2016

鉛筆、木顏色、塑膠彩、帆布

122 x 90 x 5 cm

圖片由藝術家和奧沙畫廊提供



Roberto Chabet

Cargo and Decoy

1989/2010

膠合板、塑膠彩、木制鋸木架

尺寸不一

拉薩爾藝術學院展覽現場，2011

At Maculangan 攝影

圖片由藝術家、奧沙畫廊以及 king kong art projects 提供



Tintin Wulia

Five Tonnes of Homes and Other Understories

2016

多媒體混合裝置（紙、金屬、油墨）

尺寸不一

圖片由藝術家和奧沙畫廊提供



Tintin Wulia

Proposal for a film: Within the Leaves, a Sight of the Forest

2016

高清視頻

25' 30"

圖片由藝術家和奧沙畫廊提供